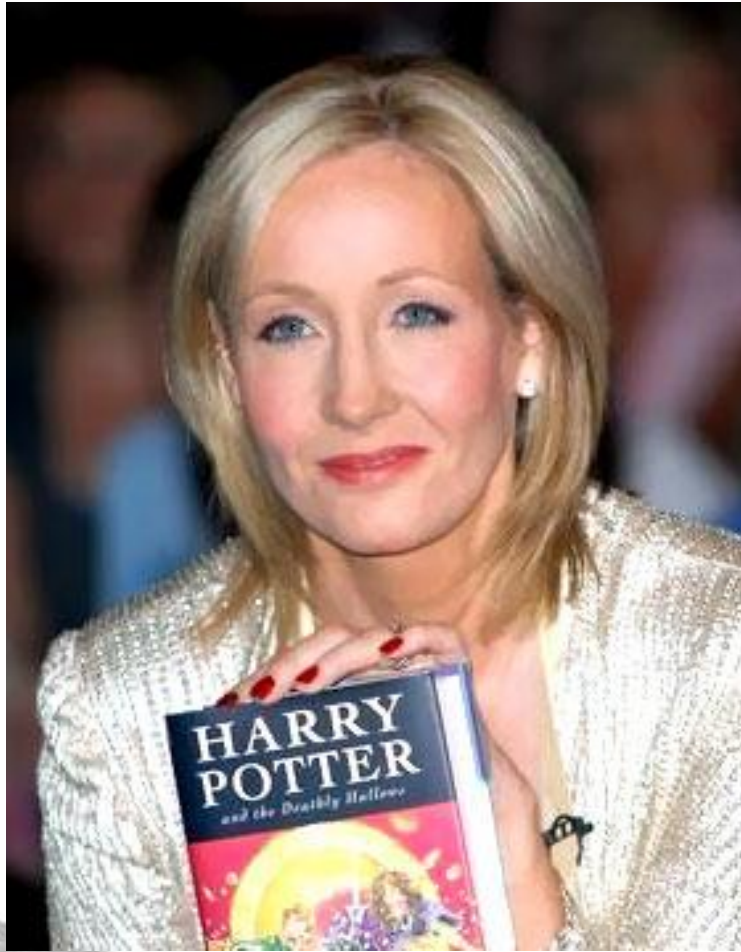


МУНИЦИПАЛЬНОЕ КАЗЁННОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ШАПОШНИКОВСКАЯ СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА
ОЛЬХОВАТСКОГО МУНИЦИПАЛЬНОГО РАЙОНА ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ

Harry Potter

HARRY POTTER:
TO READ OR NOT TO READ?

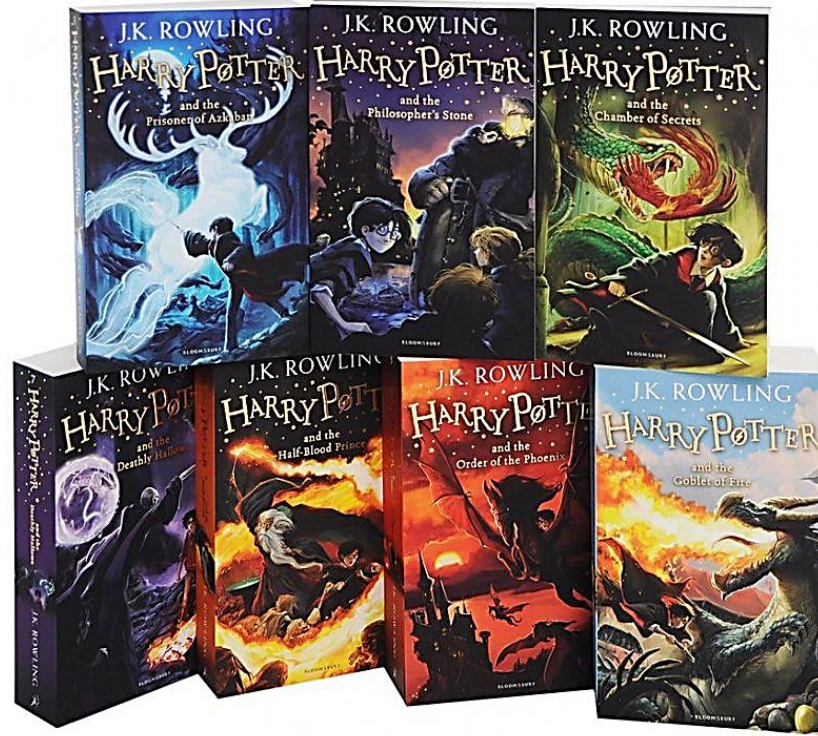
Alina Novik
the 8th form



Joanne Rowling is a famous British novelist. Her fantasy books about Harry Potter brought her world recognition and popularity. They became the best-selling books in the history of literature.



For people who sincerely love "Harry Potter" and even more familiar with the original text, the translation of "Rosman" is not ideal. There are many errors in the transmission of the meaning of sentences, there are very strange structure of the phrase, there are outright errors in the translation.



The novels have been translated into 70 languages, including Russian. More than 400 million copies of books have been sold. The popularity of films about Harry Potter is very big. It's more than James Bond movie or Star wars.



The articles I've read about Harry Potter can be divided into three groups:

- 1) Commercial
- 2) Sharply negative
- 3) Attempt to objective estimates



The translation of Maria Spivak was recognized as one of the best. After her first reading this book, Maria Spivak thought, it is impossible to translate. And sorry for the man who has to do it.





The own names
and their hidden
meanings
in the books about
Harry



Geography

Dursley (family, where Harry lived) –

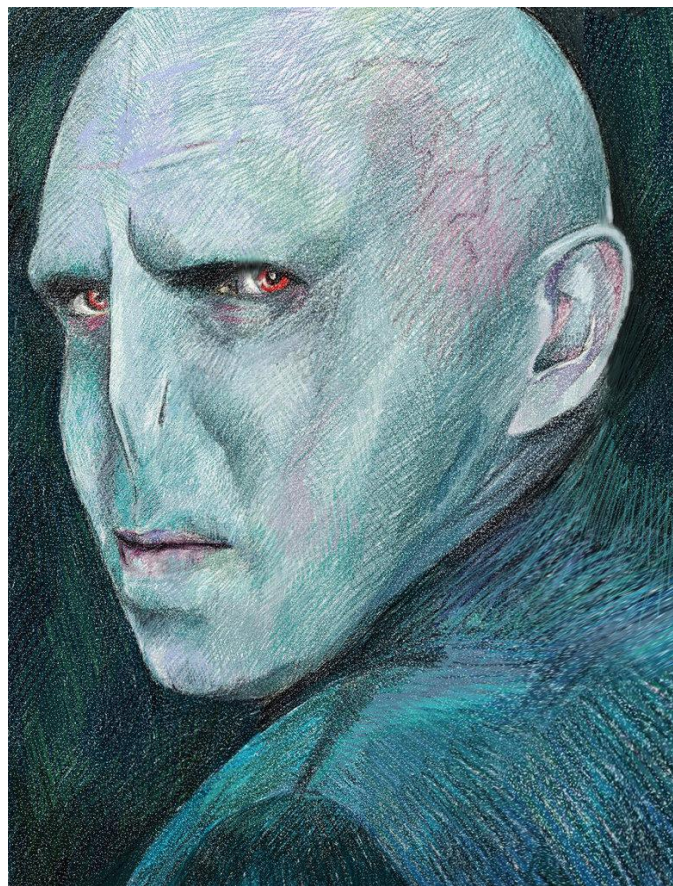
it is a city near the place where

UK Dursley



Foreign language words

Draco Malfoy- Harry's sworn enemy. Got his name from the Latin word "draco", which means "snake".



Voldemort - the main villain in the book. From French words: "vol" – "flight," "mort" – "death". Flight



Literature

Cedric Diggory - Diggory Kirk is a hero of one of the favorite books of J.K. Rowling, "The Chronicles Of Narnia" by Lewis. It is easy to see that Cedric is a modification of the name Kirk



History

Salazar Slitherin- Antonio de
Oliveira Salazar was a



Durmstrang - name of
school of magic, which is
abroad.



Holy
Hedwig (Harry's owl) –
Saint Hedwig lived in
Germany in the 12th and
13th centuries.



Some other names.

Muggle - from the English word "mug" which means "the fool, the patsy, the dupe."



Sirius Black- the name of
the godfather of Harry.



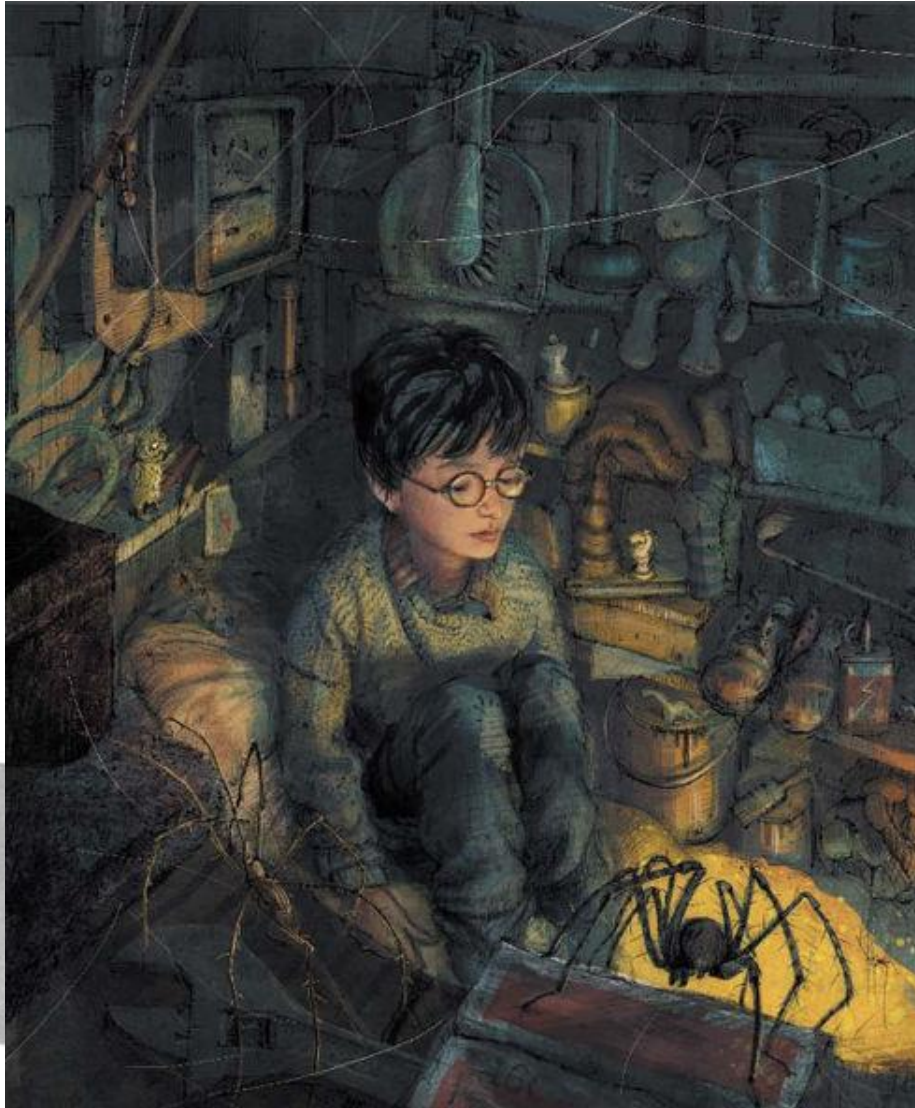
Dobby – Elf's name



Moody Alastor - Mrakobes.
In the official translation –
"mad-eye".



Dumbledore –
the name of a professor means in old
English "buzz".
As for his name Albus means "white«



Harry Potter -
the main hero. As
a noun, this word
means "potty", as
the verb has one
of the meanings
"to do what did
not do before".
We called these
people



To read or not to
read?

READ!



Thank you
for
listening!